

1/24 SPORTS CAR SERIES

VOLKSWAGEN GOLF RACING Group 2

1/24 スポーツカーシリーズ フォルクスワーゲンゴルフ・レーシング(グループ2)



First released in 1974 as the successor to the globally popular Volkswagen Type 1 "Beetle," the Volkswagen Golf received its name from the German word for the Gulf Stream ocean current. Compared to the rear-mounted air-cooled flat four-cylinder engine and rear-wheel drive of the Type 1, the Golf featured a water-cooled front-mounted inline four-cylinder engine (either a 1,093cc 50hp or a 1,471cc 70hp unit) and front-wheel drive. Its body was designed by Giorgetto Giugiaro, an Italian designer who was also responsible for many notable supercars, and came as either a two-door or a four-door hatchback with a large rear tailgate. It was a radical departure from its predecessor in every way, but the Golf's compact 3.7m long and 1.6m wide dimensions, practical

Der Volkswagen Golf der zum ersten Mal 1974 als Nachfolger des international berühmten Volkswagen Typ 1 "Käfer" erschien bekam seinen Namen nach dem deutschen Namen für den Golfstrom. Im Gegensatz zum luftgekühlten 4-Zylinder Boxermotor im Heck des Typ 1 hatte der Golf einen wassergekühlten Reihen-4-Zylindermotor (entweder 1093ccm mit 50hp oder 1471ccm mit 70hp und einen Frontantrieb. Seine Karosserie wurde entworfen von Giorgetto Giugiaro, einem italienischen Designer der auch für viele bemerkenswerte Superfahrzeuge bekannt war. Sie war entweder als Zwei- oder als Viertürer mit großer Heckklappe erhältlich. Das bedeutete eine tiefgreifende Veränderung im Vergleich zum Vorgänger in jeder Beziehung. Wobei jedoch die Abmessungen des Golf mit einer Länge von 3,7m und einer Breite von 1,6m mit seinem

Apparue en 1974 pour prendre la relève de la Volkswagen Type 1 "Coccinelle" populaire dans le monde entier, la Volkswagen Golf tire son nom du mot allemand désignant le courant océanique Gulf Stream. Comparée à la Type 1 au moteur quatre cylindres à plat refroidi par air installé à l'arrière entraînant les roues arrière, la Golf est était une traction avant dotée d'un quatre cylindres refroidi par liquide installé à l'avant (un 1.093cm³ de 50cv ou un 1.471cm³ de 70cv). Sa carrosserie avait été dessinée par Giorgetto Giugiaro, un styliste italien à qui on devait déjà de nombreux designs de supercars. Elle était disponible en version deux ou quatre portes plus un grand hayon à l'arrière. Elle se démarquait donc complètement de la Coccinelle, mais avec ses dimensions compactes (3,7m de long et 1,6m de large), son espace intérieur pratique qui pouvait

「ビートル」の愛称で世界中の人々に愛されたフォルクスワーゲン・タイプ1。その後継車として1974年に発売されたのが「ゴルフ」です。ドイツ語で「メキシコ湾流」を意味するゴルフは、空冷水平対向4気筒エンジンをリヤに搭載したビートルとは異なり、水冷の直列4気筒エンジンをフロントに横置きし、前輪を駆動するFWD方式を採用しました。エンジンは70馬力の1471ccと、50馬力の1093ccの2種類。ボディはスーパースポーツカーなどを手がけるイタリアのデザイナー、ジョルジェット・ジウジアーロが担当。2ドアと4ドアがあり、それぞれ大きく開くテールゲートを持った現代的なハッチバックスタイルになりました。ビートルとはすべてが大きく変わったゴルフですが、全長3.7m、全幅1.6mというコンパクトな形状に大人5人がゆったりすわれ、十分な荷物が入られるスペースをはじめとする実用性、合理性の高い設計は、ビートルの理念をそのままで継いでいると言えるでしょう。徹底した合理主

interior space which could fit five adults and plenty of luggage, as well as logical overall design were characteristics which followed the same general principles as the Type 1. In addition, thanks to a weight of just 800kg, even a stock car with a 1.5-liter engine could reach a maximum speed of 160km/h. This impressive base performance meant the Golf was widely used as a racing car in European motorsports. It was particularly successful in the Group 2 category, where the race cars were based on four-seat passenger cars. Golfs which were modified to Group 2 specifications were powered by an enlarged 1,578cc water-cooled four-cylinder OHC engine capable of 173hp. These Group 2 Golfs were active in races such as the European Touring Car Championship.

praktischen Innenraum, welcher fünf Erwachsene und eine Menge Gepäck aufnehmen konnte im Grunde genommen den Konstruktionsprinzipien des Typ 1 folgten. Dazu kam, dass ein normales Fahrzeug mit einem 1,5l Motor durch sein geringes Gewicht von gerade mal 800kg eine Höchstgeschwindigkeit von 160km/h erreichen kann. Diese eindrucksvolle Leistung führte dazu, dass der Golf in der europäischen Rennszene häufig genutzt wurde. Er war insbesondere erfolgreich in der Gruppe 2, wo die Rennwagen auf viersitzigen Limousinen basierten. Der Golf in der Gruppe 2 Spezifikation wurde angetrieben durch einen aufgeborenen 1578ccm wassergekühlten 4-Zylindermotor mit oberliegender Nockenwelle, welcher 173hp leistete. Diese Gruppe 2 Golf nahmen aktiv an den Rennen der europäischen Tourenwagenmeisterschaft teil.

loger cinq adultes et beaucoup de bagages et une conception générale logique, elle en suivait les mêmes principes généraux. De plus, grâce à son poids de juste 800kg, cette voiture de série à moteur de 1,5 litres pouvait atteindre une vitesse maximale de 160km/h. Avec ses performances impressionnantes dès la version de base, il était évident que la Golf ferait une grande carrière sportive en Europe. Elle brilla particulièrement en Groupe 2 dans lequel sont engagées des voitures basées sur des quatre places de série. Les Golf modifiées Groupe 2 étaient équipées d'un quatre cylindres 1.578cm³ refroidi par liquide développant 173cv. Ces Golf Groupe 2 participèrent à une multitude de compétitions dont le Championnat d'Europe de Voitures de Tourisme.

義で作られたゴルフは、その基本性能の高さからヨーロッパ各地のレースにも参戦、高性能ぶりを発揮しました。重さが800kgにも満たない軽いゴルフは市販型でも、1.5リッターエンジン搭載車は最高速度160km/hを発揮。レースでの活躍も当然と言えるでしょう。ゴルフが主に活躍したのはグループ2と呼ばれるクラス。グループ2レーシングカーは4座席を持った市販車をベースに作られますが、あまり大きな改造は許されていません。その規定に従って改造されたゴルフは水冷4気筒OHCエンジンを1578ccまで排気量アップ。最高出力173馬力を発揮するレーシングカーです。グループ2によるレースとしてはヨーロッパツーリングカー・チャンピオンシップ(ETC)をはじめ、ヨーロッパを中心に各国で様々なグループ2レースが行われ、高い人気を集めたのです。進化を続けるゴルフは6代目になった現在でも耐久レースをはじめとした多くのレースに参戦し、モータースポーツを盛り上げているのです。

READ BEFORE ASSEMBLY

注意 ●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てるときは、保護者の方もお読みください。また接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売) ●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用するときは換気に十分注意してください。●小さなお子様のいる所での工作はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

CAUTION ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model. ●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury. ●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only. ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths or pull vinyl bags over their heads.

VORSICHT ●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Fall sein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben. ●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht. ●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden. ●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kindern darf keine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich Plastiktüten über den Kopf zu ziehen.

PRECAUTIONS ●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte. ●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure. ●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène. ●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

PAINTS REQUIRED

● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-7 ●レーシングホワイト / Racing white / Renn-Weiß / Blanc Racing

TS-8 ●イタリアンレッド / Italian red / Italienisches Rot / Rouge Italien

TS-12 ●オレンジ / Orange / Orange / Orange

TS-16 ●イエロー / Yellow / Gelb / Jaune

X-6 ●オレンジ / Orange / Orange / Orange

X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge

X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-12 ●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold Glänzend / Doré

X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

X-21 ●フラットベース / Flat base / Mattierungsmittel / Produit mattant

X-27 ●クリアレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide

XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-2 ●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat

XF-7 ●フラットレッド / Flat red / Matt Rot / Rouge mat

XF-15 ●フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben Matt / Chair mate

XF-16 ●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat

XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé

RECOMMENDED TOOLS

《用意する工具》

Recommended tools
Benötigtes Werkzeug
Outillage nécessaire

ナイフ
Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modélisme



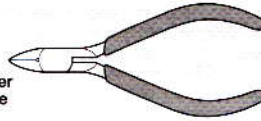
ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précettes



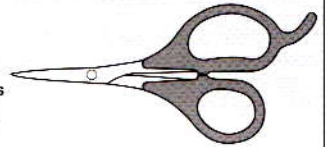
接着剤 (プラスチック用)
Cement
Kleber
Colle



ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



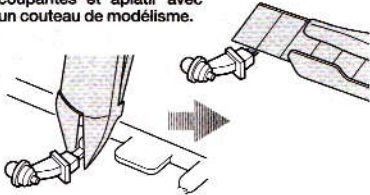
ハサミ
Scissors
Schere
Ciseaux



TECH TIPS

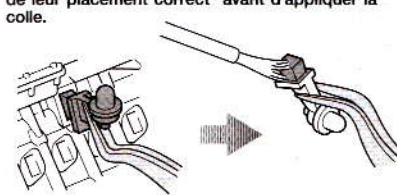
《部品の切り取り》 Cutting off parts

★部品はニッパーを図の向きにあて、ていねいに切り取り、切り口はカッターナイフできれいにします。
★Cut off parts using side cutters and flatten using modeling knife.
★Die Teile mit einem Seitenschneider abzwicken und Grat mit Modellbaumesser glätten.
★Détaacher les pièces au moyen de pinces coupantes et aplatir avec un couteau de modélisme.



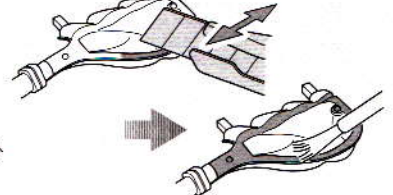
《部品の取り付け位置を確認する》 Test Fitting

★一度部品を仮に組み合わせて(仮組)みて、接着面を確かめます。
★Attach parts temporarily to confirm cement position prior to apply cement.
★Die Teile vorübergehend anbringen, um vor dem Klebstoffauftrag die Klebestellen zu erkennen.
★Fixer temporairement les pièces pour s'assurer de leur placement correct avant d'appliquer la colle.



《メッキをはがす》 Removing metal plating

★メッキ部品を接着する際は、必ず接着面のメッキをはがしてください。
★Remove plating from areas to be cemented.
★An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.
★Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.



《塗料の使い分け》

Using different types of paints

★重ね塗りするときは塗料の種類によって塗る順番があります。かならずラッカー系塗料(タミヤスプレー)→アクリル塗料→エナメル塗料の順番で塗装してください。

★When painting, never apply lacquer paints over enamel/acrylic paints. It could harm the painted surface. Paint lacquer first, then acrylic, followed by enamel.

★Beim Lackieren niemals Lackfarben über Acrylfarben auftragen. Die bereits lackierte Fläche könnte beschädigt werden. Zuerst Lackfarbe, dann Acrylfarbe, als letztes Emaillacke auftragen.

★Ne jamais appliquer une peinture laquée par dessus une peinture enamel ou acrylique, au risque de d'endommager la surface peinte. Peindre la laque en premier, puis l'acrylique, puis l' enamel.



ラッカー系塗料
Lacquer paints

部品全体の塗装に使用。
Use for overall painting.
Für gesamte Lackierung zu verwenden.
Utiliser pour la peinture générale.



アクリル塗料
Acrylic paints

広めの面積の塗装に使用。
Use for large areas.
Für große Flächen einsetzen.
Utiliser sur les grandes surfaces.



エナメル塗料
Enamel paints

細部の塗装やヨゴシに使用。
Use for small areas and weathering.
Für kleine Bereiche und Verwitterung einsetzen.
Utiliser sur les petites surfaces et le vieillissement.

ASSEMBLY

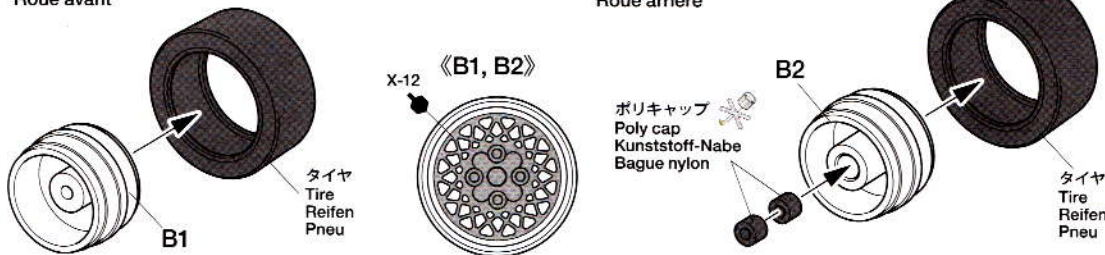


- 組立説明図の中で塗装指示のない部品はボディ色で塗装します。
- When no color is specified, paint the item with body color.
- Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit Karosserie-Farbe bemalen.
- Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre dans la couleur de la carrosserie.

1

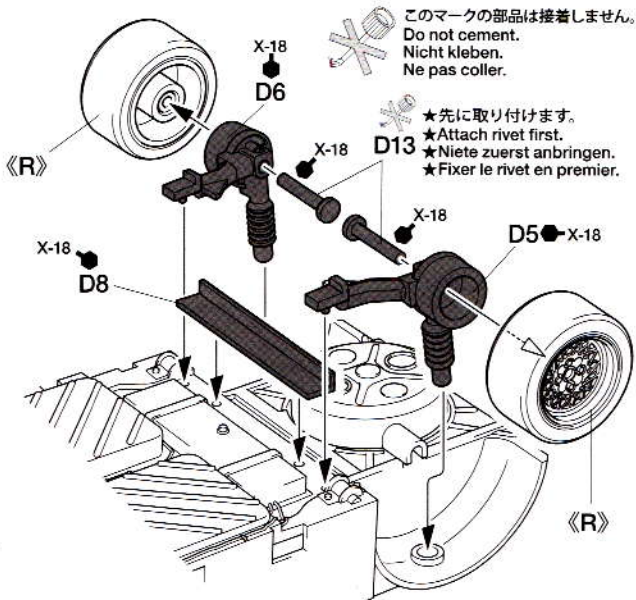
《フロントホイール：F》 ★2個作ります。
Front wheel
Vorderrad
Roue avant
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

《リアホイール：R》 ★2個作ります。
Rear wheel
Hinterrad
Roue arrière
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



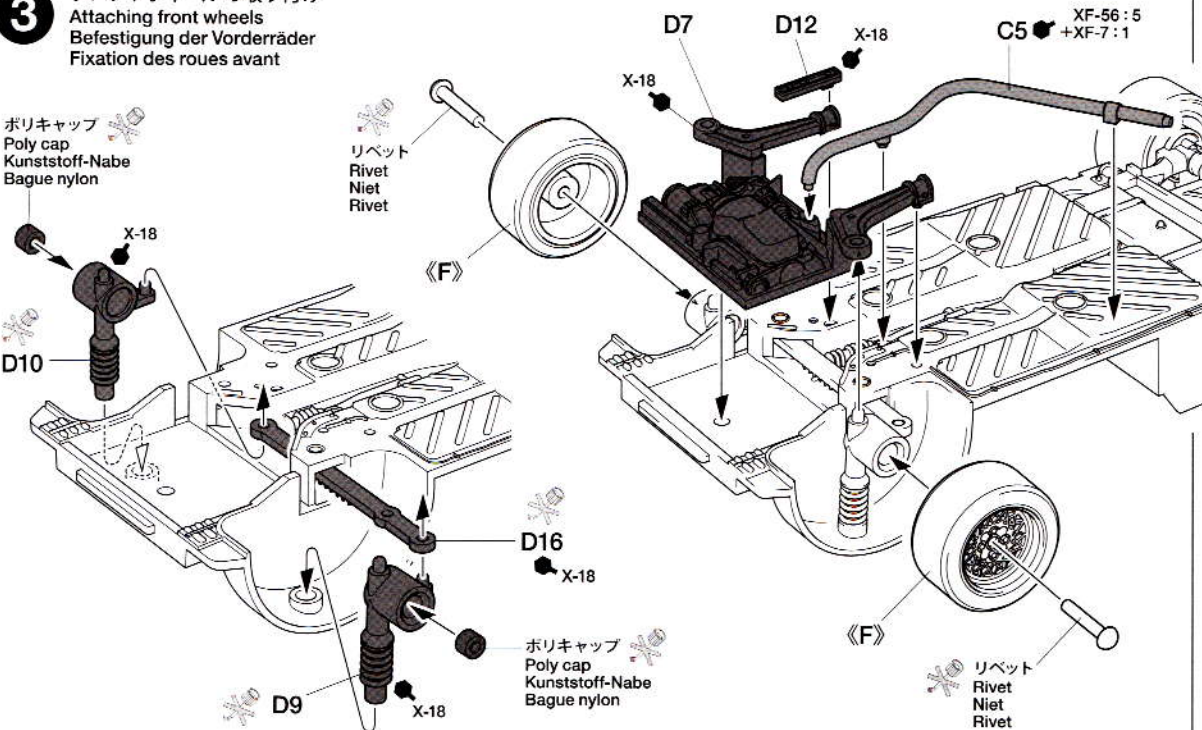
2

リアホイールの取り付け
Attaching rear wheels
Befestigung der Hinterräder
Fixation des roues arriere



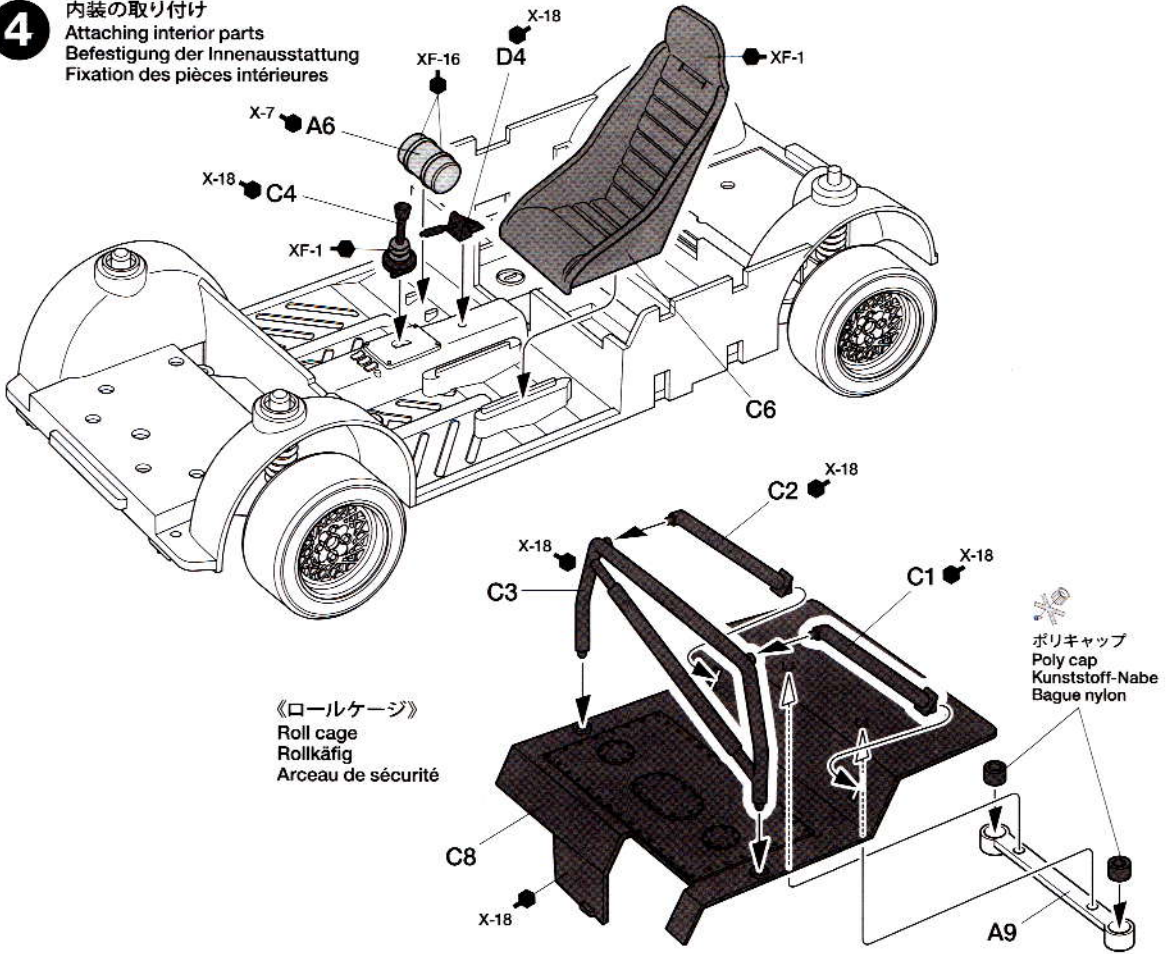
3

フロントホイールの取り付け
Attaching front wheels
Befestigung der Vorderräder
Fixation des roues avant



4

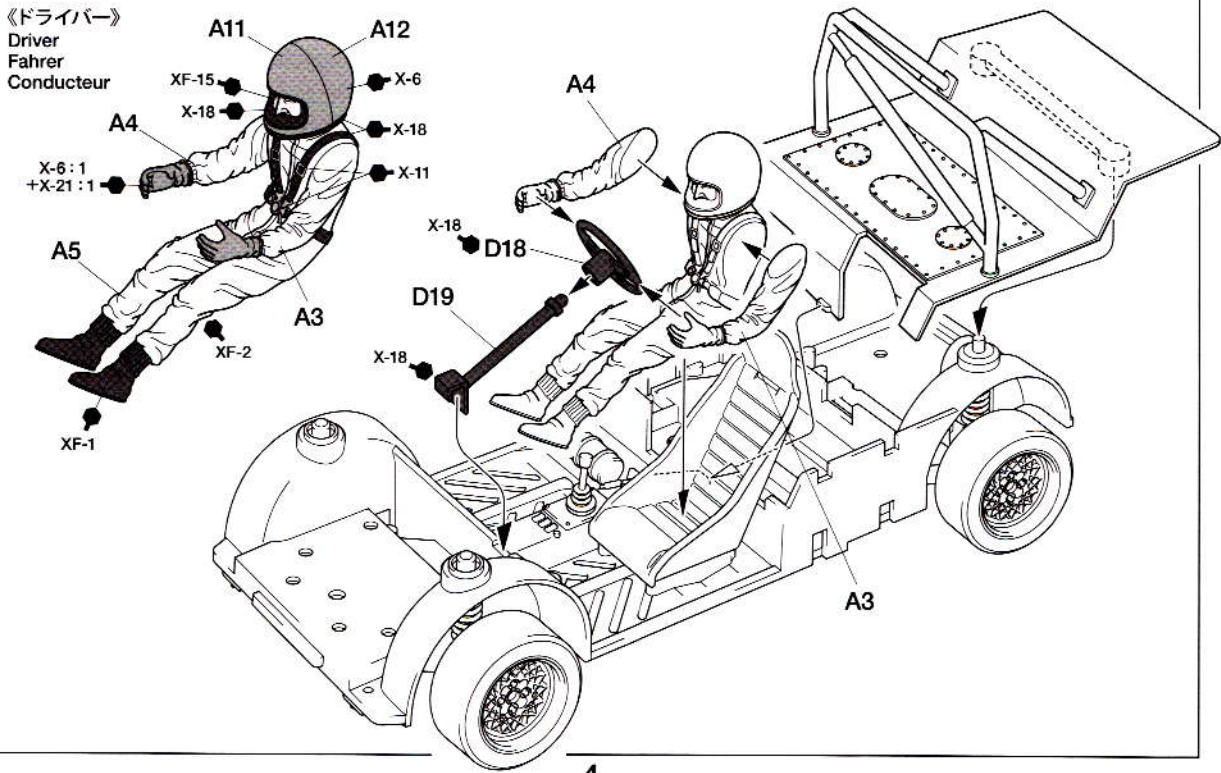
内装の取り付け
 Attaching interior parts
 Befestigung der Innenausstattung
 Fixation des pièces intérieures



5

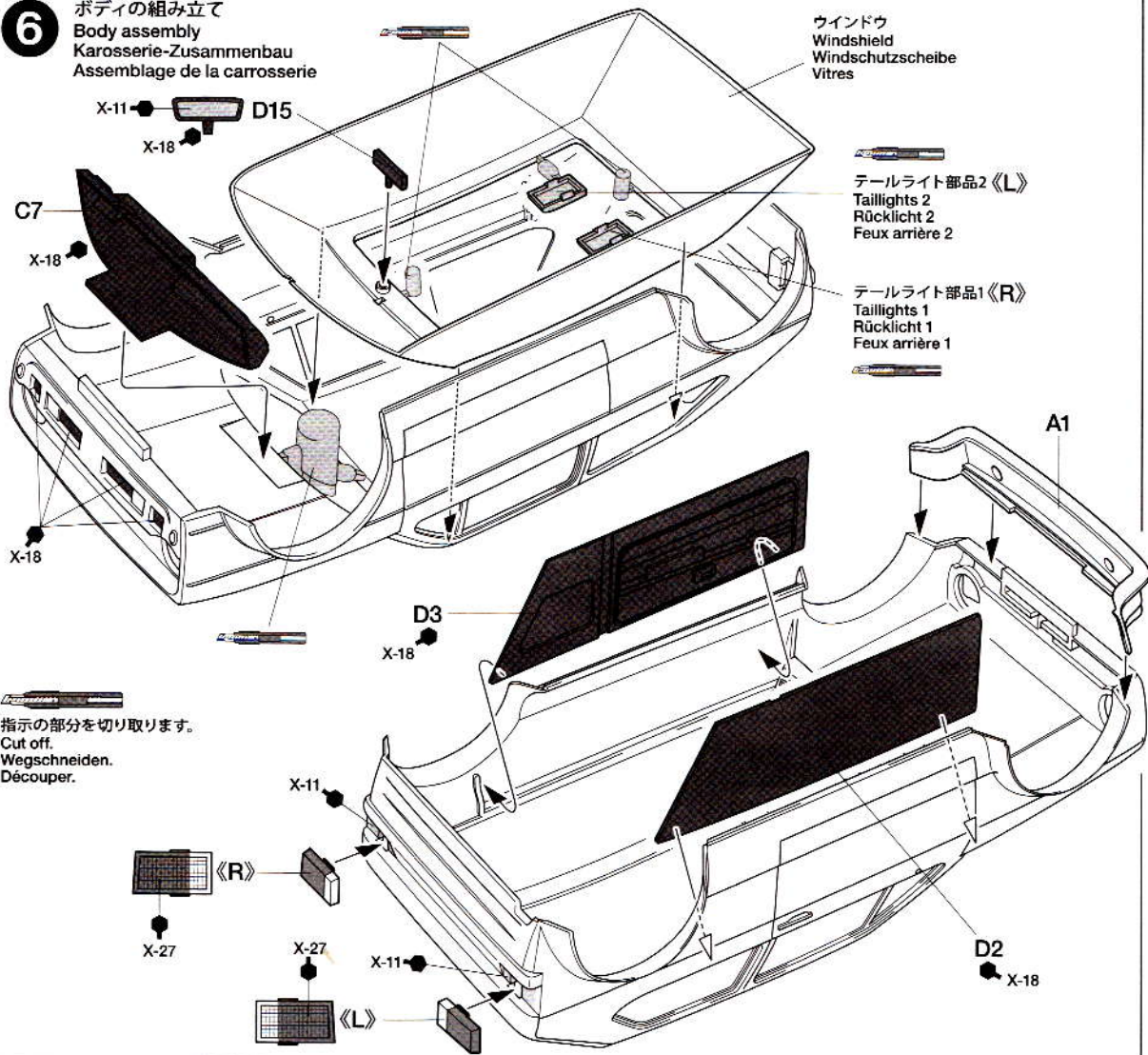
ロールケージの取り付け
 Attaching roll cage
 Rollkäfig-Einbau
 Fixation de l'arceau de sécurité

★ヘルメットはパッケージを参考に塗装してください。
 ★Refer to package when painting helmet.
 ★Bei der Bemalung des Helmes Packing beachten.
 ★Se référer à la boîte pour peindre le casque.

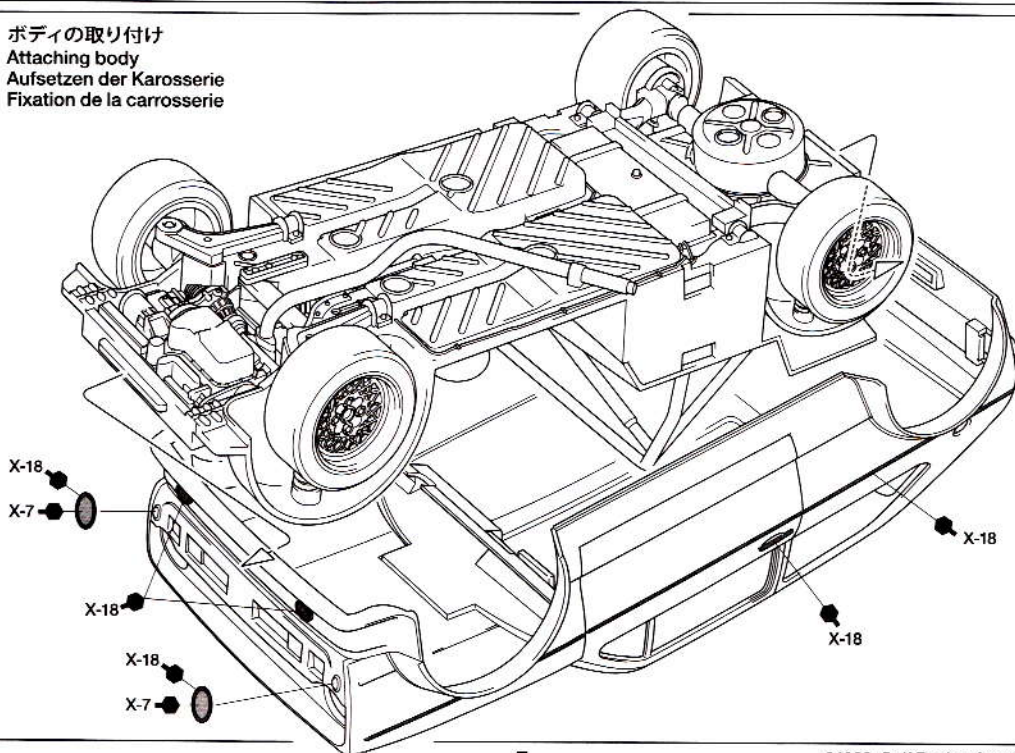


6

ボディの組み立て
 Body assembly
 Karosserie-Zusammenbau
 Assemblage de la carrosserie

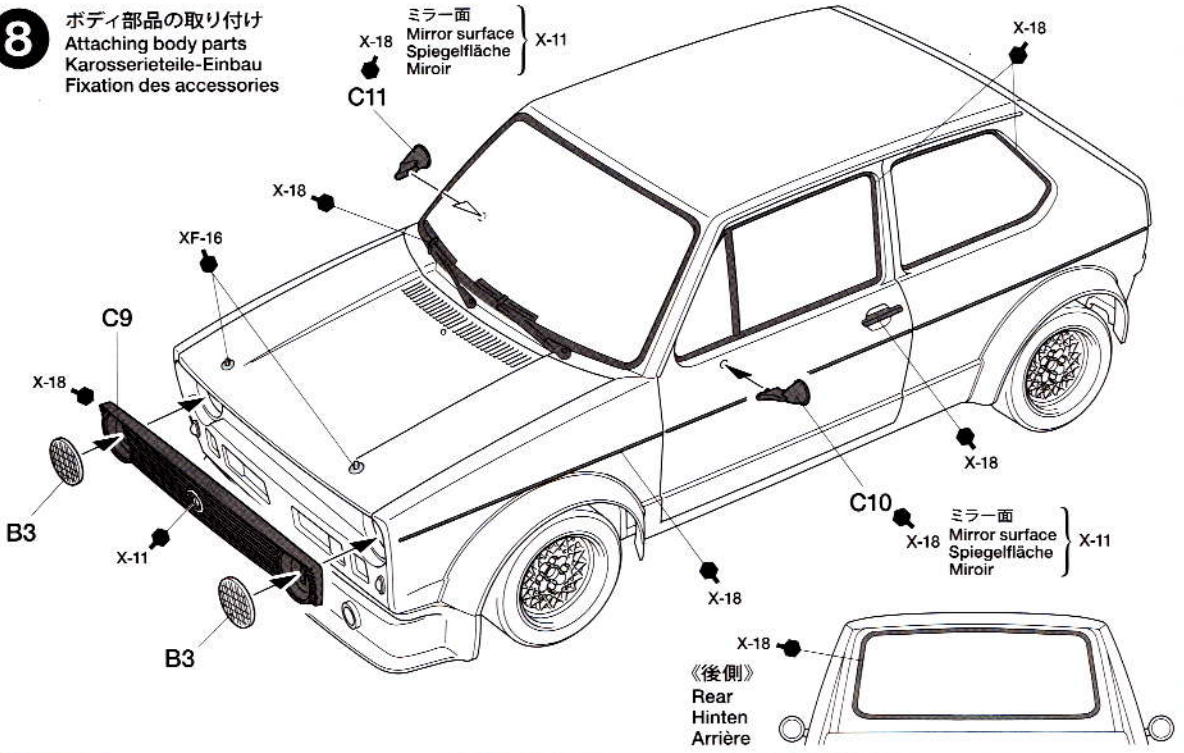
**7**

ボディの取り付け
 Attaching body
 Aufsetzen der Karosserie
 Fixation de la carrosserie



8

ボディ部品の取り付け
Attaching body parts
Karosserieteile-Einbau
Fixation des accessoires

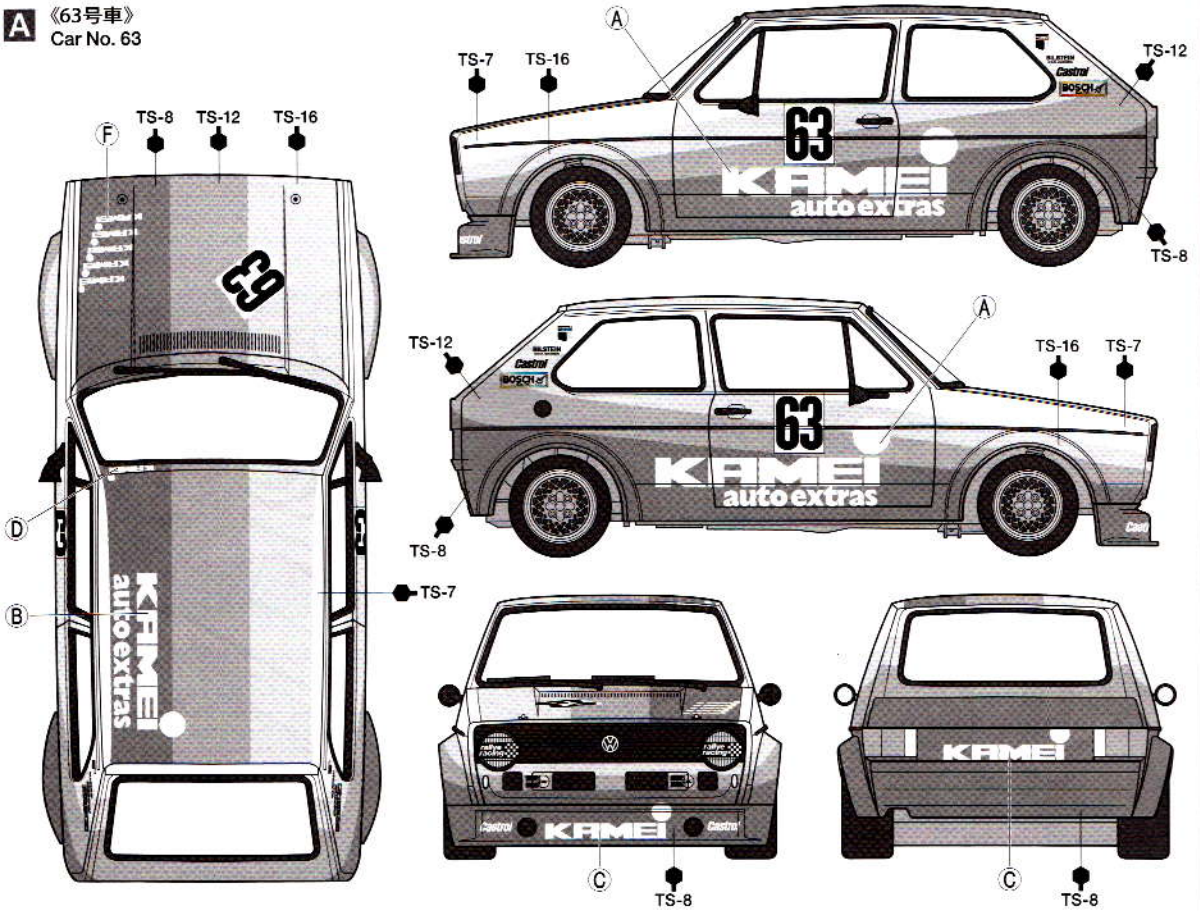


PAINTING & MARKING

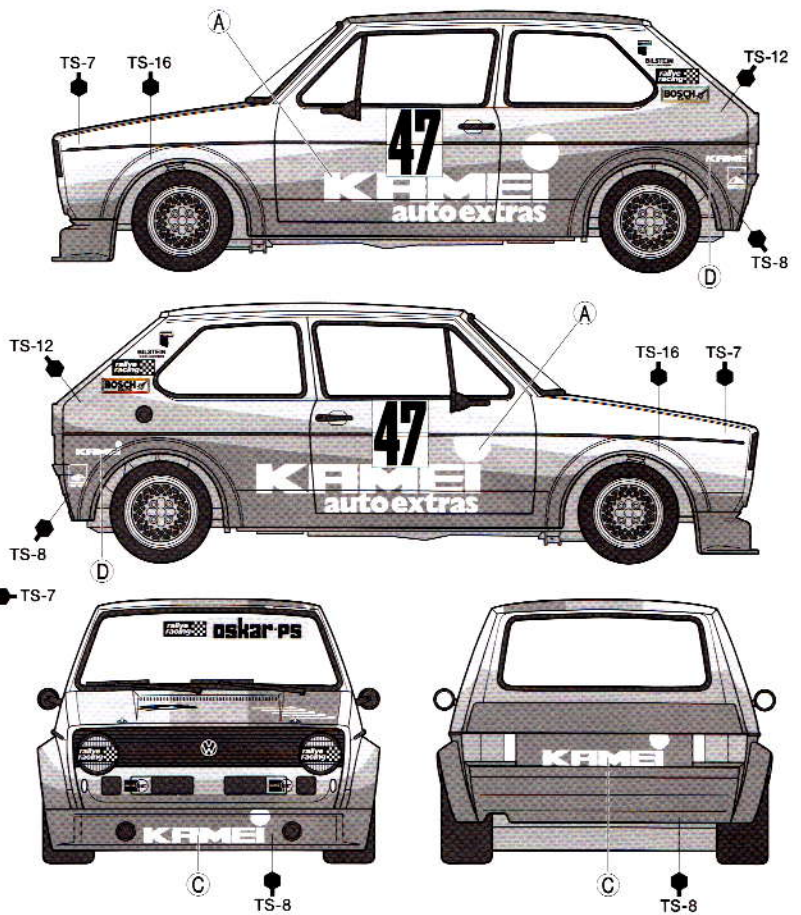
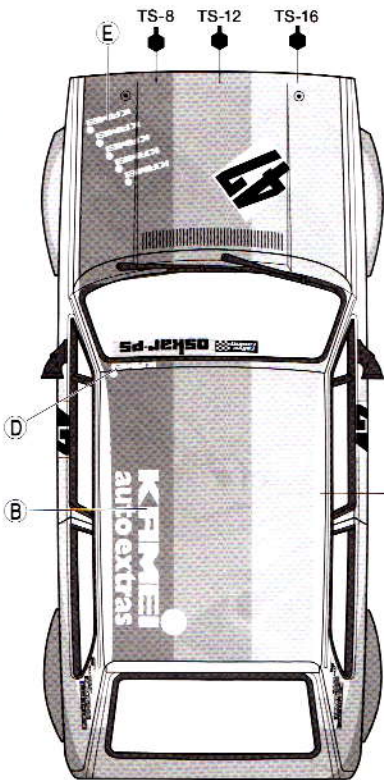
注意!
NOTICE

- ★指示のないマークは図を見て貼ってください。
- ★Refer to these instructions for applying decals.
- ★Beachten Sie diese Anweisungen bei der Verwendung der Abziehbilder.
- ★Se reporter à ces instructions pour apposer les decals.

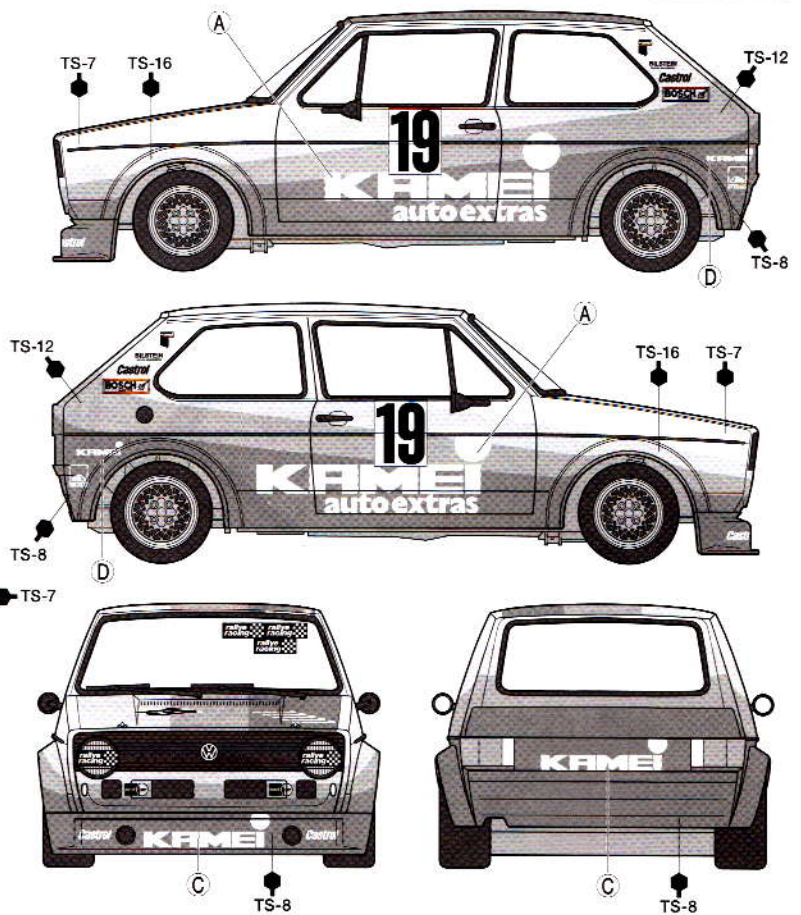
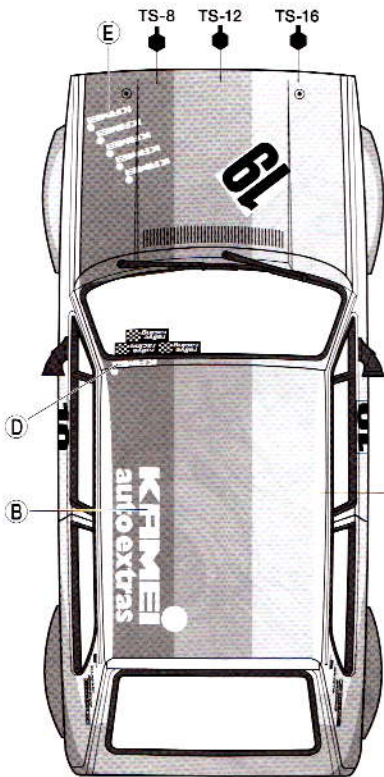
A 《63号車》
Car No. 63



B 《47号車》
Car No. 47



C 《19号車》
Car No. 19



VOLKSWAGEN GOLF RACING Group 2



不要部品…………… A2, A7, A8, A10, D1, D14
Not used.
Nicht verwenden.
Non utilisés.

PAINTING

《VW ゴルフ レーシング Gr.2 の塗装》

1970年代後半のヨーロッパのグループ2カーレースでは、様々なカラーに塗られたゴルフが活躍していました。FRP製のオーバーフエンダーやスポイラーなどを製造販売しているドイツのパーツメーカー、KAMEI(カメイ)がスポンサーするゴルフもその1台。ゴルフは、ホワイト、イエロー、オレンジ、レッドに塗り分けられ、鮮やかなカラーリングがサーキットの注目を集めたのです。あなたもレーシングチームのオーナーになったつもりで自由な塗装を試みるのも楽しいでしょう。マークはP6、P7を参考に貼ってください。

VW Golf Gr.2 Painting Guide

Many VW Golfs were used for Group 2 racing during the late-1970s. One of these was the car which was sponsored by German auto parts maker KAMEI GmbH. This particular car featured bulged fenders, a front lip spoiler, and a vibrant racing livery of White, Yellow, Orange, and Red. Refer to the instruction manual for information on painting details.

Bemalung des VW Golf Gruppe 2

Viele VW Golf wurden für Rennen der Gruppe 2 in den späten 70er Jahren verwendet. Einer davon war das Fahrzeug welches durch den deutschen Hersteller für Autzubehör KAMEI gesponsert wurde. Dieses Fahrzeug hatte

Kotflügelverbreiterungen, einen Frontspoiler und eine auffällige Lackierung in weiß, gelb, orange und rot. Für die Bemalung der Details Bauanleitung benutzen.

Décoration de la VW Golf Gr.2

Beaucoup de VW Golf coururent en Groupe 2 à la fin des années 1970. Parmi elles se distingue la voiture sponsorisée par le fabricant de pièces automobiles allemand KAMEI GmbH. Elle avait des ailes élargies, un spoiler avant et portait une livrée très vive de blanc, jaune, orange et rouge. Se référer à la notice de montage pour les instructions de mise en peinture des détails.

APPLYING DECALS

《スライドマークのはり方》

- ①はりたいマークをハサミで切り抜きます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上に置きます。
- ③台紙のはしを手で持ち、はるところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤やわらかな布でマークの内側の気泡を押し出ししながら、押しつけるようにして水分をとりまします。

②Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.

③Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.

④Move decal into position by wetting decal with finger.

⑤Press decal down gently with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

①Abziehbild vom Blatt ausschneiden.

②Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.

③Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.

④Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das

Abziehbild naßmachen.

⑤Das Abziehbild leicht mit einem weichen Tuch andrücken, bis überschüssiges Wasser und Luftblasen entfernt sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

①Découpez la décalcomanie de sa feuille.

②Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.

③Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.

④Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.

⑤Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

DECAL APPLICATION

- ①Cut off decal from sheet.

部品請求について

For use in Japan only!

★部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーがはられたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。また、当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、右記の方法でご注文することができます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。



①《郵便振替のご利用法》

郵便局の払込用紙の通信欄に下のリストを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、部品コード、数量を必ずご記入ください。振込人住所欄にはお電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・(株)タミヤでお振込ください。

②《代金引換のご利用法》

パーツ代金に加えて代引き手数料(315円)をご負担いただければ、電話またはホームページより代金引換によるご注文をお受けいたします。

③《タミヤカードのご利用法》

タミヤカードをご利用の場合、代金はご指定金融機関の口座引き落としとなります。ご注文は電話またはホームページよりお受けいたします。

《住所》 〒422-8610 静岡県駿河区恩田原3-7
株式会社タミヤ カスタマーサービス係

《お問い合わせ電話番号》

静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

《カスタマーサービスアドレス》

http://tamiya.com/japan/customer/cs_top.htm



1/24
Sports Car
www.tamiya.com

フォルクスワーゲン ゴルフ・レーシング ITEM 24008

★価格は2012年6月現在のものです。予告なく変更となる場合があります。

部品名	税込価格	本体価格	部品コード
ボディ……………	483円	(460円)	19332099
風防……………	357円	(340円)	19332034
Aパーツ(人形)……………	378円	(360円)	10002104
Bパーツ(ホイール)……………	357円	(340円)	10002105
Cパーツ(シート)……………	388円	(370円)	10602132
Dパーツ(シャシ)……………	504円	(480円)	10602133
金具袋詰(ポリキャップ含む)……………	420円	(400円)	19402025
ポリキャップ(10個)……………	210円	(200円)	19442022
マーク……………	378円	(360円)	11402019
説明図……………	336円	(320円)	11052026

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code	ITEM 24008
19332099……………	Body
19332034……………	Window
10002104……………	A Parts
10002105……………	B Parts
10602132……………	C Parts
10602133……………	D Parts
19402025……………	Metal Parts Bag (including Poly Cap)
19442022……………	Poly Cap (10pcs.)
11402019……………	Decals
11052026……………	Instructions